



INFORMACIÓN

Nacimiento: 27/ 06/ 1996

Nacionalidad: española

Teléfono: (+34) 617 78 89 42

Email: me@martachamorro.es

Web: www.martachamorro.es

SOBRE MÍ

Me gusta afrontar nuevos retos y salir de mi zona de confort. Soy organizada, creativa, proactiva y acostumbrada a trabajar en equipo y en situaciones de estrés. Me encanta viajar y conocer nuevas culturas. He vivido en **España, Francia y Estados Unidos**. Tengo dos años de experiencia como profesora en todos los cursos de la ESO y 1ª de BACH y he sido tutora en 1º ESO. Mi pasión es la comunicación en entornos internacionales, digitales, la innovación y la empatía con mis alumnos. ¡En la educación cada día es un reto y hay que superarse a diario!



ESCANEAR EL CÓDIGO QR
PARA VER MI VIDEOCURRÍCULUM

EXPERIENCIA

► PROFESORA DE INGLÉS, FRANCÉS Y LENGUA

COLEGIO SAN VIATOR | 2 años - curso 2020-2021 y curso 2021-2022

- Profesora de **Inglés** a todos los cursos de la ESO y 1ª de Bachillerato.
- Profesora de **Francés** en 1º de la ESO y **tutora** de 1º ESO.
- Profesora de **Lengua Castellana y Literatura** en 1º ESO y **Recuperación de Lengua** en 2º de la ESO.
- Catequista para alumnos de Primaria de la Primera Comunión (extraescolar).

► PROFESORA DE INGLÉS

COLEGIO SANTA RITA | enero 2020 - marzo 2020

Clases de Inglés a alumnos de Secundaria. Todos los cursos de la ESO (1º, 2º, 3º y 4º) como parte del Máster de Formación del Profesorado.

► PROMOTORA PROYECTO INTERDISCIPLINAR

UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA Y FUNDECYT-PCTEX | 2020

"Los Simpson y Netflix: subtítulo profesional como recurso didáctico para la mejora de la competencia comunicativa en inglés y competencias tecnológicas". Proyecto desarrollado para la IV SEMANA DE LA CIENCIA DE EXTREMADURA 2020 (taller teórico-práctico) para alumnos de Bachillerato en el IES Gabriel y Galán de Plasencia dentro de las asignaturas de Inglés, Lengua Castellana e Informática.

EDUCACIÓN

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA (EN INGLÉS)

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE LA RIOJA | 2022-2023

MÁSTER UNIVERSITARIO EN PROFESOR DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA Y BACHILLERATO, FORMACIÓN PROFESIONAL Y ENSEÑANZA DE IDIOMAS

UNIVERSIDAD FRANCISCO DE VITORIA | 2019-2020

MÁSTER EN TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL: LOCALIZACIÓN, SUBTITULACIÓN Y DOBLAJE

UNIVERSIDAD DE CADIZ e ISTRAD | 2018-2019

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE (inglés y francés) | 2014-2018

EDUCACIÓN INTERNACIONAL

► APPALACHIAN STATE UNIVERSITY

CAROLINA DEL NORTE, EE. UU. | FALL 2018

► AIX- MARSEILLE UNIVERSITÉ

AIX-EN-PROVENCE, FRANCIA | 2016-2017

INFORMÁTICA

OFIMÁTICA

Dominio de **Microsoft Office**: presentaciones, hojas de cálculo, procesadores de texto, Internet, correo electrónico, Microsoft Teams, etc.

Google Drive: Docs, Presentaciones, Sites, Forms... Genially Edu pro, Kahoot, Quizizz, Educamos, etc.

REDES SOCIALES

Twitter, Instagram, Facebook, LinkedIn, Snapchat.

Conocimientos de SEO, SEM, AdWords y Google Analytics.

Experiencia como *Community Manager* y creación de contenido (**Popme Magazine**).

DISEÑO GRÁFICO

Dominio de **Adobe Photoshop** y **Adobe InDesign**, con más de 10 años de experiencia.

Conocimiento de **LaTEX**, **Canva** y **Acrobat PRO**.

Conocimiento de otros programas de diseño y retoque **Adobe Illustrator** y **Adobe Lightroom**.

Usuario habitual de programas de edición de vídeo con **Adobe Premiere**, **Camtasia** o **InShot**

DESARROLLO WEB

Amplio conocimiento del lenguaje HTML, XML y las extensiones CSS o PHP.

Amplia experiencia y formación con **WordPress**, **Adobe Dreamweaver** o **Muse**.

TRADUCCIÓN PROFESIONAL:

Dominio de **SDL Trados Studio** y **Passolo**. Creación de memorias de traducción y alineación.

Conocimiento de otras herramientas como Wordfast, OmegaT, MemoQ, Déjà vu, etc.

SUBTITULADO PROFESIONAL:

Dominio de **Spot**, **FAB Subtitler**, **Subtitler Edit** y **Aegisub**.

Conocimiento de DivXLand Media Subtitler o Subtitle Workshop, entre otros.



► INSTAGRAM DIDÁCTICO

@teachermartachamorro
Recursos gratuitos de inglés y francés para todos los niveles

IDIOMAS

ESPAÑOL

- El español es mi primera lengua.
- He impartido un curso escolar **Lengua Castellana y Literatura** en 1º ESO y **Recuperación de lengua** en 2º ESO.

INGLÉS

- He impartido la asignatura de **Inglés a todos los cursos de la ESO** dos años y 1º de Bachillerato.
- Gracias a la formación del **Grado en Traducción e Interpretación** puedo dominar el inglés con soltura de manera profesional. Perfeccionando la parte docente con el **Máster de enseñanza de inglés como lengua extranjera** completamente en inglés.
- He mejorado mis dotes comunicativas durante mi estancia en **Estados Unidos** un semestre en **Appalachian State University** en Carolina del Norte. También, durante un verano en **Londres** asistiendo a clases en Oxford House College.
- Además de la docencia, he trabajado gestionando la estancia de estudiantes internacionales, especialmente estadounidenses, alemanes y canadienses en el **Centro Universitario Internacional** (Sevilla) parte de la Universidad Pablo de Olavide durante un semestre.
- También, he trabajado en una **agencia de traducción profesional** haciendo subtitulaciones del inglés al español para productoras de cine, televisión, etc. (Netflix, MTV, Cineteca, Filmoteca, RTVE, etc).
- Simultáneamente, curso el **Grado en Estudios Ingleses** a distancia (UNED). Estudiar a distancia me permite completar mi formación en inglés de una manera más humanística. También, cursos de perfeccionamiento: *inglés para el turismo internacional, inglés de negocios, inglés profesional*, entre otros.

FRANCÉS

- He trabajado dos años como profesora de francés en 1º ESO.
- He vivido un año escolar en Francia y he estudiado en la universidad **Aix-Marseille Université**.

OTRAS CERTIFICACIONES

- LA DIDÁCTICA DEL LENGUAJE EN EL ÁMBITO DE LAS COMPETENCIAS
- LA ENSEÑANZA BILINGÜE EN INGLÉS EN LAS DISTINTAS ETAPAS EDUCATIVAS
- DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA Y SEGUNDA LENGUA
- DESARROLLO DE UNIDADES DIDÁCTICAS Y SU APLICACIÓN EN EL AULA
- PERFECCIONAMIENTO DE LA ACCIÓN TUTORIAL Y RELACIÓN CON LAS FAMILIAS
- PLATAFORMAS WEB DE GESTIÓN ESCOLAR Y SISTEMAS OPERATIVOS
- FOMENTAR LA EDUCACIÓN PARA LA SALUD EN EL ÁMBITO EDUCATIVO
- HERRAMIENTAS TIC EN LA DIDÁCTICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA
- TUTORES DE EDUCACIÓN A DISTANCIA
- etc.